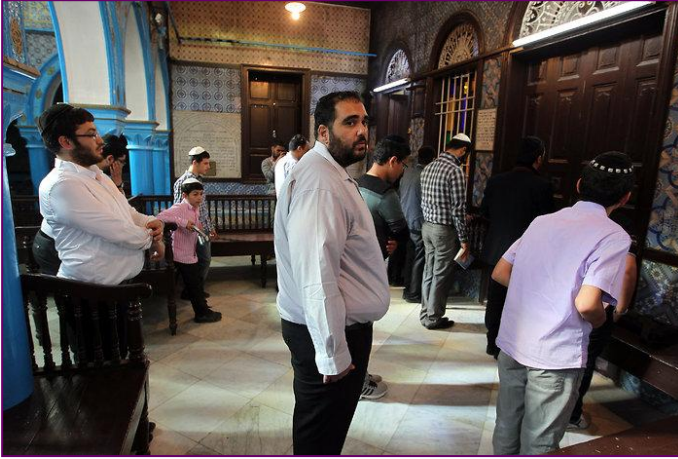




Lors de la prière collective tout le groupe se tourne dans le même sens.

Tourner son cœur

## Prier vers Jérusalem

*La prière juive s'effectue toujours en direction de Jérusalem et en particulier vers le mont du Temple. Les sages décèlent dans le texte biblique une source à cette pratique.*

### מלכים א', פרק ח'

מִדֹּד כִּי יֵצֵא עַמְּךָ לְמִלְחָמָה עַל אִיְבוֹ בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֲם וְהִתְפַּלְלוּ אֶל ה' דֶּרֶךְ הָעִיר אֲשֶׁר בַּחֲרָתָּ בָּהּ וְהִבִּיתָ אֲשֶׁר בָּנִיתִי לְשִׁמְךָ<sup>מח</sup> וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכֹל לִבָּם וּבְכֹל נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ אֲיִבֵיהֶם אֲשֶׁר שָׁבוּ אִתָּם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ אֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתָּה לְאֲבוֹתָם הָעִיר אֲשֶׁר בַּחֲרָתָּ וְהִבִּיתָ אֲשֶׁר בָּנִיתִי לְשִׁמְךָ

### Livres des Rois, Volume 1, Chapitre 8

<sup>44</sup> Lorsque Ton peuple sortira en guerre contre son ennemi, sur le sentier où Tu l'auras envoyé, ils adresseront leurs prières à Dieu par le biais de la ville que Tu as choisie et de l'édifice que j'ai bâti en Ton nom. <sup>48</sup> Et ils reviendront vers Toi de tous leurs cœurs et de toutes leurs âmes, dans la terre de leurs ennemis qui les auront faits prisonniers, ils prieront alors vers Toi par le biais de leur terre que Tu as donné à leurs pères, de la ville que Tu as choisie et de l'édifice que j'ai bâtis en Ton nom.

### דברי הימים ב, פרק ו

וְגַם אֶל הַנִּכְרִי אֲשֶׁר לֹא מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שְׁמֹךְ הַגָּדוֹל וְיִדְדֵי הַחֲזָקָה וְזִרְעֶךָ הַנְּטוּיָה וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל הַבַּיִת הַזֶּה

### Livres des Chroniques, Volume 2, Chapitre 6

<sup>32</sup> Aussi à propos de l'étranger qui n'appartient pas à Ton peuple, Israël, qui viendrait d'une terre lointaine pour [honorer] Ton grand nom, Ta main puissante et Ton bras étendu, ils viendront et prieront alors vers cet édifice.

### מסכת ברכות ל.

היה עומד בח"ל יכוין את לבו כנגד ארץ ישראל שנא' (מלכים א ח) והתפללו אליך דרך ארצם היה עומד בארץ ישראל יכוין את לבו כנגד ירושלים שנאמר (מלכים א ח) והתפללו אל ה' דרך העיר אשר בחרת היה עומד בירושלים יכוין את לבו כנגד בית המקדש שנאמר (דברי הימים ב ו) והתפללו אל הבית הזה

### Traité Béra'hot 30a

S'il se tient en dehors de la terre [d'Israël], il orientera son cœur vers la terre d'Israël, comme il est dit: "Et ils prieront vers Dieu en direction de leur terre". S'il se tient en terre d'Israël, il

orientera son cœur vers Jérusalem comme il est dit: "Et ils prieront vers Dieu en direction de la ville que Tu as choisie". S'il se tient à Jérusalem, il orientera son cœur vers le Temple comme il est dit: "Et ils prieront vers cet édifice".

